

# 島根県大原郡木次町上熊谷 中ノ段方言の比喩語について

水谷 信明

## はじめに

1. 調査対象地：島根県出雲地方の南部地域、雲南地区に大原郡がある。上熊谷中ノ段は、大原郡の中心木次の町の川向う、三刀屋側を斐伊川沿いに3 km ぐらいさかのぼった地にある。以前は、農業・紙すき等自営業が多かったが、現在は農業を兼ねたサラリーマン家庭が大部分である。中ノ段側から斐伊川にかかる上熊橋を渡ると国道314号線に出る。国道314号線は、バスが通う。戸数70戸、人口230人ぐらい。
2. 調査年月日：1992年10月11日～12月6日
3. 話者：水谷敏子 昭和3年10月27日生（64歳）  
他に60歳台の男性も調査の場に同席した。
4. 調査者・調査場所：水谷 信明、話者宅
5. 調査方法・調査時の様子：1992年10月11日に調査票を渡しておき、気づいた時に書き込むように依頼した。話者とその夫の60歳台男性一人がいるところで11月29日と12月6日の2日間、1時間半ぐらいずつ話を聞いた。必要に応じては、同席者にも発言を求め、確かめた。

## I 《自然現象》

- 1 日照り雨 キツネノヨメイリ（狐の嫁入り）〈名〉 老年層 稀 古 上  
まるで、狐に化かされたようだという気持ちから。
- 2 入道雲 ニュードーグモ以外なし
- 3 旋風 ツムジカジェ（つむじ風）以外なし
- 4 霜柱 シモバシラ以外なし
- 5 つらら ツララ・シンザイ以外なし
- 6 北斗七星 星には関心・知識なし
- 7 昂 星には関心・知識なし
- 8 流れ星 ナガレボシ以外なし

## II 《動物》

- 9 かわはぎ カラハギ以外なし
- 10 ひらめ ヒラメ以外なし
- 11 ひきがえる フクンギヤー（ヒキガエルの変種か）以外なし

- 12 青大将 アオダイショ・サカオ以外なし
- 13 とかげ トカゲ以外なし
- 14 かまきり カマカケ (かまをかけるもの) <名> 老年層 稀 古 中  
 ①前足の動きが、カマオカケル (相手の気をひくように、誘いかける) 動作のようである。  
 ②農作業において、稲や草木などを刈る時、それらのものに鎌をあてて手繰りよせる動作に似ている。
- 15 みずすまし スイジン (水神) <名> 老年層 稀 古 中
- 16 きつつき テラツツキ・テラポッポー以外なし
- 17 せきれい 回答得られず (物が思い浮かばない)
- 18 ふくろう ヨズク以外なし

### III 《植物》

- 19 馬鈴薯 コーボエモ (弘法芋) <名> 老年層 盛 古 中  
 弘法大師によって広められたもの。
- 20 とうもろこし ナンバギン (南蛮きび) <名> 中・老年層 古 中  
 南蛮から伝わってきたもの。
- 21 いんげん豆 サヤマメ (さや豆) <名> 老年層 古 中  
 さやのまま食べることができる豆。
- 22 そら豆 ソラマメ・ナツマメ以外なし
- 23 木くらげ キクラゲ以外なし
- 24 げんのしょうこ イシヤダオシ (医者倒し) <名> 老年層 古 中  
 よく効く薬草のため、医者がいない。
- 25 どくだみ ジーヤク以外なし
- 26 いたどり スカンボ (素からっぽか) <名> 老年層 古 中  
 茎の中が何もなく、からである。
- 27 からすうり 回答得られず (物が思い浮かばない)
- 28 すみれ スミレ以外なし
- 29 春蘭 シュンラン以外なし
- 30 母子草 ハーコグサ (ハハコグサの音変化) 以外なし
- 31 ねむの木 カーカノキ以外なし

### IV 《性向》

- 32 熱しやすく冷めやすい人 テンキヤ (天気屋)・オテンキモン (お天気者) <名>  
 老年層 古 下  
 天気のように気が変わりやすい。  
 ノボシエモン (のぼせ者) <名> 中・老年層 盛 古 下

ノボセル（物事に熱中する）者は、冷めやすいから。

- 33 あわてん坊 オッチョコチョイ以外なし
- 34 動作の鈍い人 ノロマ以外なし
- 35 嘘つき ウツツキ以外なし
- 36 ほらふき オーブロシキ（大風呂敷）〈名〉 老年層 古 下  
言うことが、大風呂敷を広げたようだ。
- 37 おじゃべり クチハッチョー（口八丁）〈名〉 老年層 古 下  
ホーソーキョク（放送局）〈名〉 老年層 古 下  
聞いた話を、すぐ他の人に話す様子が、電波を受けてすぐ伝える放送局と似ている。
- 38 冗談言い ヒョーゲマチ（冗談ばくふるまう人）〈名〉 老年層 古 下  
ヒョーゲル（他の人を笑わすような言動をとる）人という意味。マチは人の名前として以前よく使われていた「マツ（松）」に由来するものか。
- 39 口先だけの人 チョッパイ以外なし
- 40 とんちんかんなことを言う人 トンチンカン以外なし
- 41 のらりくらり煮えきらない（人） ネツガキレン（シ）（ネツが切れない（人）の意か） 老年層 古 下  
性格の上で、ネツイ（くどい、しつこい）ために、なかなか物事をスパッと断ち切ることができない（人）。
- 42 怒りっぽい人 タンクモシ（短気者の意か）以外なし
- 43 気むらな人 テンキヤ（天気屋）・オテンキモン（お天気者）〈名〉 老年層 古 下  
天気同様、気が変わりやすい。32の「熱しやすく冷めやすい人」と重なる面がある。
- 44 泣き虫 ホエゴメソ（よく泣く子）・ナキベソ（泣きべそをかく者）以外なし
- 45 おてんば娘 テンバゴ（おてんばな子）・オテンバ以外なし
- 46 腕白坊主 エケズゴ・エケズンゴ（エケズする〈動〉、エケズな〈形動〉子供）以外なし
- 47 出しゃばり シーラノサキバシリ（糞の先走り）〈名〉 老年層 稀 古 下  
突にならない糞のように、どうでもいいようなものが、他に先立って目立つ行動をとる。
- 48 どこへでも顔を出す人 テベソ（出べそ）〈名〉 老年層 古 下  
へそが、人並みより前に出ているため目立つのが出べそ。それを人並み以上に外に出たがる人にたとえた。
- 49 家にこもって外出しない人 イゲノカワズ（池の蛙）〈名〉 老年層 古 下  
外の世界にとび出していない池の中の蛙にたとえた。
- 50 小心物 キホソ（気細い人）以外なし

- 51 内弁慶 ウチベンケ (ウチベンケイの音変化) 以外なし
- 52 人づきあいをしない人、社交性のない人 回答得られず (特別な表現なし)
- 53 妻に対して頭の上がない男  
シリニシカレチョー (尻に敷かれている) 状態だが、特に人をさして言う表現はない。
- 54 けち ニギリ (握り) <名> 老年層 古 下  
金を握ったら離さないような態度から。にぎりこぶしにより、ニギリを表現することもある。
- シブチン <名> 老年層 古 下  
金を出しシブるから。
- 55 欲張り ヨクシッパ 以外なし  
その他
- ・ 格好を気にする人、格好ばかりの人 カッコマチ <名> 老年層 古 下
  - ・ ぼんやりした人、失敗をしやすいお人好し ホーケマチ (ほうけた人) <名> 老年層 古 下
  - ・ 気むずかしい、物事をむずかしく考える人 ネジレマチ (心がねじれている人) <名> 老年層 古 下

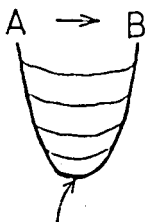
## V 《食生活》

- 56 大食漢 オーモノグイ (大物食い)・オーモノグライ (大物食らい) 以外なし
- 57 ぼたもち ハンゴロシ (半殺し) <名> 老年層 稀 古 中  
炊いたもち米が半分くらいつぶれたものに、あんをつけたもの。半分つぶしたという意味で、半殺し。
- 58 砂糖味が薄い サトケガチイ (砂糖気がない) <形> 中・老年層 古 中
- 59 塩味が薄い ミスクサイ (水くさい) <形> 老年層 古 中  
ソーケガアマイ (塩気が甘い) <形> 老年層 古 中
- 60 大酒飲み ノンダクレ 以外なし
- 61 酒に酔ってくだをまく アクダレル (悪たれる) 以外なし
- 62 酒に酔って顔が赤くなる、そのさま ベンケズラ (弁慶面) <名> 老年層 稀 古 中  
弁慶のような顔。

## VI 《動作・様態》

- 63 恥ずかしくて顔が赤くなる、そのさま カオガホテル (顔がほてる) <動> 中・老年層 古 中  
顔が熱くなるように感ずる。
- 64 どしゃ降りの雨 オーブリ (大降り) 以外なし

- 65 ずぶ濡れ・びしょ濡れになる, そのさま ビッシャンコ・ベッチャンコ・ポッチャリ 以外なし
- 66 服装がだらしないさま ラシガナイ・シマリガナイ (締めまりがない) 以外なし
- 67 髷がのび放題なさま ブショーヒゲ (無精ひげ) 以外なし
- 68 厚化粧している人 コテヌリ (こて塗り) <名> 老年層 古 下  
 ①こてこてと、塗りたくっている。  
 ②衣服のしわのぼし、あるいは壁を塗りつけるのに使う道具であるこてを使って化粧をしたようだという意。  
ベタヌリ (べた塗り) <名> 老年層 古 下  
 べたべた塗りたくっていることから。
- 69 背丈の高い人 ノッポ・セイタカノッポ (背の高いのっぽ) 以外なし
- 70 出びたい テゴ・テゴハチ <名> 老年層 古 下  
 テゴは男女兼用。テゴハチは男性に用いる。
- 71 汗がひたいから流れ落ちる アセダレコダレ (汗がたれることをより強調する形でコダレをつけた。) 以外なし
- 72 目を丸くする ドングリメ (どんぐり目) <名> 中・老年層 古 中  
 どんぐりのような大きな丸い目。
- 73 口をとがらす クチトンガラカス (口をとがらす) 以外なし
- 74 焦げ臭いにおい ソツキクサイ (底つきくさい) <形> 老年層 稀 古 中
- 75 遠回り(をする) イタミノセゴマワリ <名>・イタミノセゴマワル <動> (板箕の背を廻る) 老年層 稀 古 中  
 セゴとは背中のこと、AからBに行くのに、直線的に行かずに箕(農作業で穀物をふるい分ける時などに使う)の背の部分を通っていくようにぐるっとU字型に遠廻りをする。  
ジシャクミチ (磁石道) <名> 老年層 稀 古 中  
 磁石として典型的なのが、U字型のもの。U字型にぐるっと廻っていく道。



板箕の背

76 末っ子 オトゴ 以外なし

77 一生懸命頑張る ギバム・キバル (気張る) 以外なし

その他

・ 胸やけがするよな ムナントガヤケーヤナ (胸がやけるよな) <形動> 老年層 古 中

・ むしゃくしゃする ムナクソガワリー (胸が悪い) <形> 老年層 古 下  
キシヤガワリー (気が悪い) <形> 中・老年層 盛 古 下

- ・ 出産する メヤスンナル (楽になる) <動> 老年層 古 上  
赤ん坊が体内にいる状態から解放され、体が楽になる。
- ・ 中指 タカタカユビ (高々指) <名> 中・老年層 古 中  
手の真ん中の一番高い指。
- ・ のどまめ ノドチンコ <名> 老年層 古 下  
男性の持ち物にたとえた。
- ・ はげ頭 キンカアタマ <名> 老年層 古 中  
みかん科のきんかんのような頭。
- ・ はっきり状況をつかんでいないのに、あっさりと決断する メゲバコキメル (壊れ箱をきめる) <動> 老年層 古 下  
メゲルとは、壊れるの意。すぐこわれてしまう箱のように、欠点が目につくのにあっさり決めてしまう。

#### まとめ

1. 山間部の農村地域で、生業と深くかかわらない星や魚については、なじみがなく比喩語もあまりない。
2. 他と比較して目立つものに対し、批判的である。人でいえば、ヒョーゲマチ、カッコマチ、ホーケマチ、ネジレマチなど「……マチ」で表現されるものが、特徴的である。
3. 先述の「……マチ」以外に、人を意味するものとしては、デゴハチのように「……ハチ」という表現も出てくる。ただし、「……マチ」と違い、「……ハチ」は男性にのみ用いられる。

(みずたにのぶあき 島根県立吉賀高等学校)